

Τι ακριβώς χρειάζεται για να μην πιαστεί κατά την διάρκεια βαριών ενεργειών όπως ένας εμπρησμός; [...] Για όποιον/α θέλει να εκτελέσει τέτοιες ενέργειες, αλλά δεν το κάνει ακόμα, έχω σκιαγραφήσει ένα περίγραμμα των βημάτων που νομίζω ότι είναι απαραίτητα για τη διαίωنيση σκληρών επιθέσεων στην κυριαρχία.

Αναπτύσσοντας ικανότητες για δράση



No Trace Project / No trace, no case. A collection of tools to help anarchists and other rebels **understand** the capabilities of their enemies, **undermine** surveillance efforts, and ultimately **act** without getting caught.

Depending on your context, possession of certain documents may be criminalized or attract unwanted attention—be careful about what zines you print and where you store them.



Αναπτύσσοντας ικανότητες για δράση

Original text in English

Developing Action Capacity: A Path

2024

web.archive.org/web/20240926122147/https://scenes.noblogs.org/post/2024/02/22/developing-action-capacity-a-path

Greek translation

Blessed Is The Flame

blessed-is-the-flame.espivblogs.net/files/2024/07/Ευλογημένη-Η-Φλόγα-Τεύχος-2.pdf

Layout

No Trace Project

notrace.how/resources/el/#anaptussontas-ikanotetes

—η αρχή του να γνωρίζεις μόνο ό, τι είναι απαραίτητο¹⁸ μπορεί να βοηθήσει εδώ.

Η συγγένεια είναι το ισχυρότερο θεμέλιο για ένα κοινό εγχείρημα μεταξύ αυτών των ομάδων—ενώ η συγγένεια μέσα σε μια ομάδα δράσης βασίζεται σε διαπροσωπική εμπειρία, η συγγένεια μεταξύ των ομάδων δράσης βασίζεται περισσότερο στη συγγένεια με το εγχείρημα παρά μεταξύ τους. Η μακροπρόθεσμη αναζήτηση για συγγένεια πέρα από την ομάδα δράσης σας είναι αυτό που κάνει αυτό το θεμέλιο δυνατό. Η άτυπη οργάνωση μπορεί στη συνέχεια να αναπτυχθεί μεταξύ ομάδων δράσης, ένα μοντέλο που πειραματίζεται από τη δεκαετία του '70.¹⁹ Η άτυπη οργάνωση γεννιέται και διαμορφώνεται από την επιδίωξη συγκεκριμένων στόχων, όπως η αποτροπή κατασκευής της Cop City μέσω του διάχυτου σαμποτάζ. «Δεν έχει όνομα για να υπερασπιστεί ή να διεκδικήσει, μόνο να επιφέρει ένα εγχείρημα».²⁰

Αυτό το σκιαγράφημα αγγίζει αυτό που νομίζω ότι είναι τα ελάχιστα βήματα που απαιτούνται για την ανάπτυξη μιας ικανότητας για σκληρή δράση, που περιορίζεται στο θέμα της απόκτησης δεξιοτήτων. Απαιτούνται πολλά περισσότερα—η εκμάθηση άλλων δεξιοτήτων πέρα από αυτή την βασική γραμμή, ο πειραματισμός με την άτυπη οργάνωση, με την πλοήγηση στις προκλήσεις της, την ανάπτυξη αναλύσεων για την κατανόηση του μεταβαλλόμενου εδάφους, τη μελέτη των τρωτών σημείων της κυριαρχίας και την εστίαση σε όλες τις άλλες πτυχές που συμβάλλουν στη διαιώνιση και την εντατικοποίηση της δράσης.

¹⁸<https://notrace.how/threat-library/mitigations/need-to-know-principle.html>

¹⁹<https://elephanteditions.net/library/toward-a-generalised-attack#toc30>

²⁰<https://theanarchistlibrary.org/library/avis-de-tempetes-to-start-over>

στικοί μηχανισμοί χρειάζονται καθυστέρηση, είναι κρίσιμο να είστε πολύ σίγουροι ότι η καθυστέρηση δεν θα αποτύχει, καθώς αυτό θα αφήσει στοιχεία για τους ερευνητές από τα οποία μπορούν να λάβουν δείγματα. Δοκιμάστε διεξοδικά την αξιοπιστία της υπό τις ίδιες συνθήκες και δημιουργήστε πλεονασμό χρησιμοποιώντας πολλαπλές καθυστερήσεις σε κάθε μηχανισμό. Ανάλογα με τις περιστάσεις και το έδαφος, ίσως θελήσετε να δημιουργήσετε ένα σχέδιο σε περίπτωση που παρατηρήσετε ότι δεν ξεσπάει καμία φωτιά, όπως η επιλογή μιας διαδρομής εξόδου που παρέχει μια οπτική επαφή και που μπορείτε να σταματήσετε μέχρι να δείτε το φως των φλογών.

Προτεινόμενα αναγνώσματα:

- A Recipe for Leaving No Trace¹⁴
- The Simplest Way to Burn a Vehicle¹⁵
- Warrior Up¹⁶

Σύνδεση σχηματισμών

Το επόμενο βήμα στην ανάπτυξη της ικανότητας δράσης είναι να ανεβείτε πάνω από το επίπεδο της ομάδας σας. Εδώ είναι που τα πράγματα γίνονται πραγματικά ενδιαφέροντα: ο συντονισμός μεταξύ των αυτόνομων ομάδων τις επιτρέπει να κάνουν πολύ περισσότερα πράγματα από ό, τι μπορούσαν μόνες τους, ενώ η αυτονομία τους τις προφυλάσσει από την ιεραρχία και τον συγκεντρωτισμό.¹⁷ Φυσικά, η συνωμοσία με περισσότερους ανθρώπους συνεπάγεται κίνδυνο και πρέπει να είναι ισορροπημένη με την ανάγκη διαμερισματοποίησης

¹⁴<https://web.archive.org/web/20240724045548/https://scenes.noblogs.org/post/2023/09/09/a-recipe-for-leaving-no-trace>

¹⁵<https://web.archive.org/web/20241005010510/https://scenes.noblogs.org/post/2023/08/21/the-simplest-way-to-burn-a-vehicle>

¹⁶<https://warriorup.noblogs.org>

¹⁷<https://dimanche.pm/english.html>

«Δεν είμαστε ειδικοί. Οι δεξιότητές μας δεν είναι υπερβολικά τεχνικές ή προχωρημένες και τα εργαλεία μας είναι απλά για να αποκτηθούν. Εάν διαβάξεις αυτό [το κείμενο], είσαι σε θέση να κάνεις αυτό που κάνουμε εμείς.»

— Από ανάληψη ευθύνης για εμπρησμό περιπολικού του APD στο Lakewood των ΗΠΑ

Ενώ συμφωνώ με αυτό το συναίσθημα, ο/η αναγνώστης/ρια μένει με πολλές ερωτήσεις σχετικά με το πώς να αναπτύξει μια τέτοια ικανότητα δράσης, ακόμη και αν έχει κίνητρα. Τι ακριβώς χρειάζεται για να μην πιαστεί κατά την διάρκεια βαριών ενεργειών όπως ένας εμπρησμός; Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό μακροπρόθεσμα. Το να μην σε πιάσουν για ένα μεμονωμένο εμπρησμό είναι ένα πράγμα, αλλά η δυνατότητα να συνεχίσεις να εκτελείς επιθέσεις ενάντια στην αυξημένη κατασταλτική προσοχή είναι άλλο πράγμα, πολύ διαφορετικό.

Για όποιον/α θέλει να εκτελέσει τέτοιες ενέργειες, αλλά δεν το κάνει ακόμα, έχω σκιαγραφήσει ένα περίγραμμα των βημάτων που νομίζω ότι είναι απαραίτητα για τη διαιώνιση σκληρών επιθέσεων στην κυριαρχία (περιορίζεται στο θέμα των «επιχειρησιακών» ζητημάτων, δηλαδή, στην απόκτηση δεξιοτήτων). Αυτό το σύντομο περίγραμμα προορίζεται να σε προσανατολίσει και να σε δώσει μια «πορεία εκμάθησης»—σε κάθε βήμα υπάρχουν προτεινόμενα αναγνώσματα που εκτείνονται στο κατάλληλο βάθος για το κάθε θέμα. Χρησιμοποίησε το λειτουργικό σύστημα Tails¹ για να επισκεφθείς αυτούς τους συνδέσμους, το οποίο τρέχει από φλασάκι USB και δεν αφήνει κανένα ίχνος στον υπολογιστή σου. Ό, τι έγραψα εδώ δεν είναι καθόλου οριστικό και ελπίζω να προκαλέσω διάλογο για τυχόν επιχειρησιακές πτυχές που μπορεί να έχω παραμελήσει, καθώς και οτιδήποτε εκτός αυτού του

¹<https://tails.net>

πεδίου που είναι σημαντικό για τη διατήρηση και την εντατικοποίηση της ικανότητας για δράση.

Εμβαθύνοντας δεσμούς

Για όποιον/α δεν έχει ήδη μια ομάδα δράσης, αποφασίζοντας με ποιον/α να ενεργήσει είναι το πρώτο εμπόδιο που πρέπει να ξεπεραστεί. Εγώ προτιμώ να ενεργώ σε ομάδες δύο ή τριών ατόμων. Είναι ευκολότερο να διατηρήσεις ένα υψηλό επίπεδο εμπιστοσύνης και ευελιξίας με μια μικρή χούφτα ανθρώπων. Οι περισσότερες ενέργειες δεν απαιτούν περισσότερους από τρεις συμμετέχοντες και όταν αυτό χρειάζεται, οι ομάδες δράσης μπορούν να συνεργαστούν μεταξύ τους. Προτιμώ να μην ενεργώ μόνος/η επειδή ορισμένες πτυχές των ενεργειών είναι λιγότερο επικίνδυνες όταν υπάρχουν τουλάχιστον δύο άτομα (για παράδειγμα, έχοντας κάποιον/α να κρατά επιφυλακή).

Για να αποφασίσουμε με ποιον να ενεργήσουμε, υπάρχει μια ένταση μεταξύ ευελιξίας και συνέπειας. Δρώντας με πολλές διαφορετικές μορφές επιτρέπει την ανάπτυξη εμπιστοσύνης και εμπειρίας με περισσότερους ανθρώπους, γεγονός που σας κάνει πιο ανθεκτικούς εν όψει συλλήψεων, εξάντλησης ή διαπροσωπικών χωρισμών. Από την άλλη πλευρά, η δράση με μια πιο συνεπή μορφή μπορεί να διευκολύνει την ανάπτυξη υψηλότερης ικανότητας δράσης σε μικρότερο χρονικό διάστημα.

Οι ομάδες δράσης σχηματίζονται μόνο επειδή κάποιος/α παίρνει την πρωτοβουλία να τις προτείνει σε έναν/μία σύντροφο/ισσα με τον/ην οποίο/α θέλουν να εμβαθύνουν τη συγγένεια και την εμπιστοσύνη τους.

Συγγένεια

Το να αποφασίσεις ποιον/α να προσεγγίσεις στο δίκτυό σου θα πρέπει να βασίζεται σε μια αίσθηση συγγένειας μεταξύ

ρακολουθηθεί ο/η ύποπτος/η κατά τη διάρκεια μιας δράσης (όπως έκαναν για τον Jeff Luers¹¹), και αν αυτό δεν λειτουργεί, για να παρακολουθηθεί ο/η ύποπτος/η ενώ προετοιμάζεται για μια δράση (αγορά υλικών, κάνοντας αναγνωριστική έρευνα κ.λπ.), ενώ ταυτόχρονα χαρτογραφείται το δίκτυο του/ης υπόπτου για να βρεθούν κι άλλοι/ες ύποπτοι/ες.

Ο εντοπισμός φυσικής παρακολούθησης¹² είναι μια δεξιότητα που παίρνει πολλή πρακτική, γι' αυτό συνιστώ να αρχίσεις να τη μαθαίνεις πολύ πριν χρειαστεί για ενέργειες υψηλού κινδύνου. Εάν γίνεις ποτέ στόχος μιας έρευνας, αυτό είναι το μόνο πράγμα που θα εμποδίσει την αστυνομία να σε ακολουθήσει σε μια ενέργεια ή σε προετοιμασία ενέργειας.

Προτεινόμενο ανάγνωσμα:

- Resources: Physical surveillance topic¹³

Τεχνικές δράσης

Φυσικά, οι δεξιότητες που σχετίζονται με τις τεχνικές δράσης είναι επίσης σημαντικές. Για παράδειγμα, υπάρχουν πολλοί τρόποι για να ξεκινήσεις μια φωτιά. Μερικοί είναι καλύτεροι από τους άλλους όσον αφορά την αξιοπιστία και την αποτελεσματικότητα, αλλά η προσέγγισή σας πρέπει πάντα να προσαρμοστεί στο συγκεκριμένο σενάριο (στόχος, σχέδιο εξόδου, αναμενόμενοι χρόνοι απόκρισης κ.λπ.) Όποιες και αν είναι οι τεχνικές που καταλήγετε να χρησιμοποιείτε, είναι σημαντικό να παραμείνετε ανοιχτοί στην καινοτομία αντί να περιοριστείτε στο να ακολουθήσετε κάποιον οδηγό.

Η τεχνική δράσης σχετίζεται επίσης με την επιχειρησιακή ασφάλεια: για παράδειγμα, εάν αποφασίσετε ότι οι εμπρη-

¹¹<https://notrace.how/threat-library/repressive-operations/case-against-jeff-luers.html>

¹²<https://notrace.how/threat-library/mitigations/surveillance-detection.html>

¹³<https://notrace.how/resources/el/#topic=physical-surveillance>

συγκεκριμένη δράση (για παράδειγμα, τι μέτρα εντοπισμού παρακολούθησης θα λάβετε προτού συναντηθείτε).

- Resources: Direct action topic.⁸

Υλοποιώντας τα όνειρά σας

Πριν η ομάδα δράσης σας συμμετέχει σε ενέργειες που θα ερευνηθούν πιο διεξοδικά, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να γίνετε ικανοί σε δύο πρακτικές επιχειρησιακής ασφάλειας:

Πρωτόκολλα ελαχιστοποίησης DNA

Τα πρωτόκολλα ελαχιστοποίησης του DNA⁹ είναι απαραίτητα για να μην αφήσετε αποδεικτικά στοιχεία σε μια σκηνή εγκλήματος. Ωστόσο, αυτές οι προφυλάξεις δεν είναι τέλειες, οπότε η δράση πρέπει να διεξαχθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μείνει τίποτα πίσω που θα μπορούσε να έχει ίχνη DNA πάνω του. Σας προτείνω να μάθετε και να εξασκείτε αυτή την ικανότητα πολύ πριν χρειαστεί πραγματικά να την χρησιμοποιήσετε για ενέργειες υψηλού κινδύνου.

Προτεινόμενο ανάγνωσμα:

- Resources: DNA topic¹⁰

Εντοπισμός παρακολούθησης

Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις σε σκηνές εγκλήματος και αν έχεις δημιουργήσει πρακτικές που εμποδίζουν τη στοχοποιημένη ψηφιακή παρακολούθηση να δώσει στοιχεία, οι ερευνητές θα αναγκαστούν να χρησιμοποιήσουν φυσική παρακολούθηση για να προσπαθήσουν να σε ενοχοποιήσουν. Ο κύριος στόχος της φυσικής παρακολούθησης είναι να πα-

⁸<https://notrace.how/resources/el/#topic=direct-action>

⁹<https://notrace.how/threat-library/mitigations/dna-minimization-protocols.html>

¹⁰<https://notrace.how/resources/el/#topic=dna>

σας, καθώς αυτό θα καθορίσει σε τι αποφασίζει να επικεντρωθεί η ομάδα δράσης. Συγγένεια σημαίνει ότι έχετε κοινές αναλύσεις, κάτι που ανακαλύπτεται μέσω της γνωριμίας μεταξύ σας, κάτι που οδηγεί σε προοπτικές δράσης. Σημαίνει να γνωρίζεις ότι μοιράζεστε στόχους και θέλετε να ενεργήσετε με παρόμοιους τρόπους για να τους ακολουθήσετε.

Η μακροπρόθεσμη εξερεύνηση και η εμβάθυνση της συγγένειας σε ένα δίκτυο, πέρα από μια συγκεκριμένη ομάδα δράσης, ανοίγει πολλές περισσότερες δυνατότητες για τη διαμόρφωση των ομάδων δράσης να προσαρμοστούν με την πάροδο του χρόνου, καθώς και για τη συνεργασία μεταξύ τους. Έχω επιλέξει να χρησιμοποιήσω τον όρο «ομάδα δράσης» και όχι «ομάδα συγγένειας» για να τονίσω ότι η συγγένεια υπάρχει σε πολλούς διαφορετικούς σχηματισμούς, καθεμία με το δικό της δυναμικό.

Προτεινόμενο ανάγνωσμα:

- Archipelago: Affinity, Informal Organization & Insurrectional Projects²

Εμπιστοσύνη

Η εμπιστοσύνη εξαρτάται από τα συμφραζόμενα—μπορείς να εμπιστευτείς κάποιον/α να είναι καλός/ή φίλος/η, αλλά αυτό είναι διαφορετικό από το να τον/ην εμπιστευτείς με την ελευθερία σου. Το να αποφασίσεις ποιον/α να προσεγγίσεις στο δίκτυό σου θα πρέπει να βασίζεται στην εμπιστοσύνη ότι μπορούν να ζήσουν με τις πιθανές συνέπειες των ενεργειών τους χωρίς να προδίδουν τους/ις συντρόφους/ισσές τους, ακόμη και αν αυτό σημαίνει μακρά ποινή φυλάκισης. Η εμπιστοσύνη είναι ποιοτική με τρόπο που δεν μπορεί να μειωθεί σε μια απλοϊκή φόρμουλα. Βασίζεται σε μια οικεία γνώση που μπορεί να προέρχεται μόνο από μοναδικές εμπειρίες μέσα

²<https://sproutdistro.com/catalog/zines/history/nothing-is-finished>

σε μια σχέση. Ωστόσο, υπάρχουν καθιερωμένες πρακτικές για την εμπόληση της εμπιστοσύνης που εξακολουθούν να παραμένουν αξιόλογες.

Προτεινόμενα αναγνώσματα:

- Confidence, Courage, Connection, Trust: A proposal for security culture³
- Stop Hunting Sheep: A Guide to Creating Safer Networks⁴

Θέτοντας τις βάσεις

Όταν βρεθείτε δύο ή τρία άτομα που θέλετε να πειραματιστείτε δρώντας μαζί, συνιστώ να ξεκινήσετε με ενέργειες που δεν έχουν ιδιαίτερα σοβαρές συνέπειες εάν σας πιάσουν, όπως το σπάσιμο παραθύρων. Αυτό σας επιτρέπει να αξιολογήσετε εάν η μορφή που επιλέξατε σας ταιριάζει, σας επιτρέπει επίσης να εξασκηθείτε σε οποιεσδήποτε δεξιότητες σας είναι καινούργιες, να δημιουργήσετε επιχειρησιακές προσεγγίσεις και μια καλή «ροή εργασίας» για τα εμπλεκόμενα καθήκοντα και να αναπτύξετε μια διαπροσωπική δυναμική που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες όλων, όλα σε ένα περιβάλλον σχετικά χαμηλού ρίσκου. Η προοδευτική αύξηση της έντασης της δράσης σας δίνει επίσης την ευκαιρία να ξεπεράσετε τον φόβο, έτσι ώστε η λήψη αποφάσεων, η επικοινωνία και η εκτέλεση σε καταστάσεις υψηλής πίεσης να παραμείνουν ανεμπόδιστες.

Επιχειρησιακή ασφάλεια

«Επιχειρησιακή ασφάλεια» είναι οι πρακτικές που σας επιτρέπουν να την γλιτώσετε όταν κάνετε εγκλήματα. Συνιστώ

³<https://notrace.how/resources/el/#confidence-courage-connection-trust>

⁴<https://notrace.how/resources/el/#stop-hunting-sheep>

η ομάδα δράσης σας να κάνει συζήτηση για κάθε έναν από τους επισημασμένους πόρους που βρίσκονται στο Εγχείρημα No Trace⁵ προτού προχωρήσει στην δράση, σε μια εξωτερική τοποθεσία που να μην υπάρχουν συσκευές όπως τηλέφωνα τριγύρω. Πολλές από αυτές τις συζητήσεις είναι κατάλληλες για μεγαλύτερους σχηματισμούς συγγένειας από την ομάδα δράσης σας. Αυτό θα χρειαστεί πολύς χρόνος, αλλά μια εις βάθος συζήτηση για αυτά τα θέματα θα παράσχει ένα απαραίτητο θεμέλιο. Μην κάνετε το λάθος να υποθέσετε ότι όλοι βρίσκονται στο ίδιο μήκος κύματος. Αυτές οι συνομιλίες θα είναι επίσης μια ευκαιρία για να συζητήσετε πώς θα προετοιμαστείτε για οποιαδήποτε καταστολή που μπορεί να προκύψει από τις ενέργειές σας.

Προγραμματισμός δράσης

Έχοντας θέσει αυτά τα θεμέλια, είστε τώρα σε μια καλή θέση για να ξεκινήσετε τον προγραμματισμό της δράσης. Καθώς παίρνετε εμπειρία, η οργάνωση και η εκτέλεση ενεργειών θα γίνει πολύ πιο φυσική. Ό, τι σας είχαν φανεί αρχικά ότι είναι πολλά για να τα μάθετε, θα γίνουν τελικά η δεύτερη φύση σας. Αυτός είναι ένας άλλος λόγος για τον οποίο είναι καλή ιδέα να ξεκινήσετε με ενέργειες που δεν είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες.

Προτεινόμενα αναγνώσματα:

- How To Have A Fun Night To Forget:⁶ Αυτό θα σας δώσει μια γρήγορη σύνοψη σχετικά με τα βήματα που χρειάζονται για την ανάληψη δράσης.
- Threat Library:⁷ Αυτό θα σας δώσει ένα πλαίσιο για τον σχεδιασμό επιχειρησιακών μέτρων ασφαλείας για μία

⁵<https://notrace.how/resources/el/#highlighted-only>

⁶<https://notrace.how/resources/el/#how-to-have-a-fun-night-to-forget>

⁷<https://notrace.how/threat-library/zine.html>